

23 *Malvezzi 1634*, 43: „Quella delicatezza che rende fievoli le complessioni de' figliuoli della vecchiezza, rende anche delicati gli organi dell'intelletto.“ *David 1638*, 37: „Machet auch die Verstandtröhrlein desto zärter“; *David 1643*, 28: „die werkzeuge ihres verstandes“. — *Frisius*, 929 s.v. organum: „Instrument/ Werckzeug/ oder gerüst etwas zemachen was es ioch seye“; *Calepinus 1605*, 1002.

24 *Malvezzi 1634*, 43: „Hanno una certa analogia insieme tutti i comandi.“ *David 1638*, 38: „haben eine gewisse Gleichförmigkeit miteinander“; *David 1643*, 28: „eine gewisse ähnligkeit zu einander *Analogia, Anomalia, unähnlichkeit.“ — *DW IV.1.4*, 8074–8077; *Dt. Fremdw. (1995) I*, 498 ff. (1481 ‚Analogia‘). Vgl. *Findebuch mhd.*, 119, mhd. (Seuse) gelichformicheit; *Dasypodius*, Bl. 8vf.: „Analogia, proportio lat. Anlicheyt/ gleychformigkeyt“ u. Bl. 184v: „Proportio, ein vergleychung/ gleychmässigkeit.“ *Calepinus 1605*, 86 s.v. analogia „Gleichförmigkeit/ änligkeit“; *Henisch*, 27 „Aenlickeit/ similitudo“ u. 1642 „Gleichförmigkeit/ gleichheit/ analogia, proportio conformis, symetria, similtudo“; *Jones: Purismus*, 353 (1651 M. Zeiller „Analogia, Ebenmaß“); *Faber/ Buchner (1664)*, 59 s.v. Analogia „Eine Vergleichung/ Gleichförmigkeit/ eine Ehnlichkeit“ u. 1068 „Convenientia, proportio Gleichförmigkeit/ Gleichmessigkeit“. Vgl. *Fnhd. Wb. I*, 1317 s.v. ‚ähnlichkeit‘. — Zu ‚Gleichredenheit‘ s. die Etymologie von ‚Rede‘ in Anm. 6. Vgl. Anm. 21, 22 u. 43.

25 *Malvezzi 1634*, 44: „L'agricoltore vuole che la terra produca quello che non è sua natura di produrre, e perché lo produca la ferisce.“ *David 1638*, 38: „beziehet er sie mit Furchen vnd zermalmet sie.“ *David 1643*, 28: „wird sie von ihme geöffnet und zerarbeitet“. — Zu ‚Umrede‘ s. K II 18.

26 *Malvezzi 1634*, 45: „che la malinconia sia prodotta dal demonio“; *David 1638*, 40: „das die Schwermüthigkeit vom bösen Geist beygebracht werde“; *David 1643*, 29: „der teüfel habe die *schwermütigkeit herfür gebracht *Melancholia“. — Schwermut wird in der galenischen Viersäftelehre durch einen Überfluß schwarzer Galle gegenüber den anderen Körpersäften verursacht. Vgl. *Malvezzi 1634*, 44 „L'umore malinconico“; *David 1638*, 40: „Melancholische Feuchtigkeit“; *David 1643*, 29: „*schwermütige feuchtigkeit *Humor melancholicus“. Vgl. *Malinconia*, s. *Vocabolario della Crusca 1623*, 492; *Kramer dt.-it. II (1702)*, 717: „Schwermütigkeit/ f. Schwermut/ m. Affanno, Malinconia, Tristitia, Mestitia, Accigliatezza, Torbidezza d'animo, Humor malinconico.“ Vgl. *Findebuch mhd.*, 340; *Frisius*, 809 s.v. Melancholia „atra bilis. Cic. Schwartz geblüt“; *Maaler*, 365v „Schwärmütigkeit (die) Languor, Tristitia, Fastidium“; Ph. v. Zesen: *Adriatische Rosemund 1645*. Hg. M. H. Jellinek. Halle a. d. S. 1899, 11 „schwähmütigkeit“. Vgl. *Dt. Fremdw. (1913) II*, 76 f. Zum dt. Wort s. *DW IX*, 2074.

27 *Malvezzi 1634*, 45: „come ella [malinconia] tal volta elevando colla sua fissazione gli uomini quasi in una estasi“; *David 1638*, 41: „wie sie [Schwermüthigkeit] die Leute durch stetige Zerrüttungen/ zun Zeiten auch zur erstaunung [statt Verstaunung, korrigiert Bl. S 3v] aufftriebe“; *David 1643*, 29: „wie sie zuzeiten mit den stetigen gedanken die menschen gleichsam zur *entzückung gebracht/ *Ecstase Ecstasis, in Schlesien nennet man dergleichen entzückungen hinbreiten: Weil die leüte damit behaftet/ hin und ausgebreitet/ starr liegen und reden“. — *Kramer dt.-it. I (1724)*, 307: „Erstaunung/ f. Stupore“; *DW III*, 1000; *Dt. Fremdw. (1995) V*, 45 ff. (1517 Gersdorff „felt in extasim ... in verzückung“); *Dasypodius*, Bl. 58v s.v. lat. Ecstasis: „Stupor, Ein erstunung [sic]/ oder entsetzung des gemüts“; *Maaler*, 107r: „Entzückung, (die) Raptio, Raptus“; *Faber/ Buchner (1664)*, 332 s.v. lat. Ecstasis: „die Hinentzückung. stupor [...]“; *Stieler*, 2127 s.v. Erstaunung: „pavor, rigor, stupor, consternatio [...]“. ‚Hinbreiten‘ meint eigentlich Epilepsie, die Fallsucht, vgl. a. a. O., 204. Vgl. *Diefenbach: Glossarium*, 219 s.v. Extasis: „en-zückung [...] entbreiten“; *DW II*, 378 s.v. brett, entzückung, bzw. bretten, stringere, rapere, terrere, mit Hinweis auf [Gottfried Wilhelm Sacer]: Reime dich/ oder ich fresse dich. (Nordhausen: Barthold Fuhrmann 1673), 52: „Wenn man dich rufft so fahre auff als wenn du mit Mutter Käthen in Hünnebrüden gelegen“, d. i. hinbretten, Entzük-